

T40-T40C

TOUPIE

TOUPIE

SPINDLE MOULDER

TISCHFRÄSE

TUPI





- Fresatrice verticale ad albero inferiore (Toupe), a piano fisso ed albero a 4 velocità. Motore autofrenante di serie. Disponibile anche in allestimento **CE**, certificazione INRS (Francia), num. 0070 070D 5233 05 95 (1995).
- Spindle moulder (Shaper), with fixed table, No. 4 speeds, standard brake-motor. Also available in the **CE** equipment, certificated by INRS (France), No. 0070 070D 5233 05 95 (1995).
- Fraiseuse verticale avec arbre inférieur (Toupe), à table fixe et arbre à 4 vitesses. Moteur autofreinant de série.

Disponibile aussi en version **CE**, num. 0070 070D 5233 05 95 (1995) attribué par I.N.R.S. (France).

- Vertikale Fräse mit unterer Welle (Tischfräse) mit festem Tisch und 4 Geschwindigkeiten. Bremsmotor serienmässig. Auch in **CE** Ausführung verfügbar, Bescheinigung INRS (Frankreich) Nr. 0070 070D 5233 05 95 (1995).
- Fresadora vertical con eje inferior (Tupi), de plano fijo y eje de 4 velocidades. Motor autofrenante standard. Disponible tambien en version **CE**, num. 0070 070D 5233 05 95 (1995) certificado por I.N.R.S. (Francia).

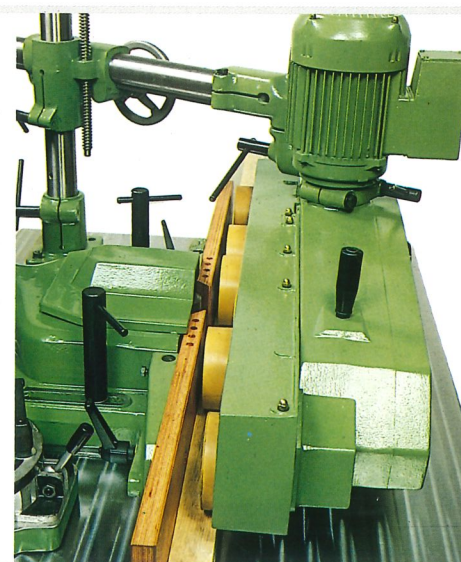


- Fresatrice verticale ad albero inferiore (Toupie), con carrello scorrevole ed albero a 4 velocità. Motore autofrenante di serie. Disponibile anche in allestimento **CE**, certificazione INRS (Francia), num. 0070 070D 05234 05 95 (1995).
- Spindle moulder (Shaper), with fixed table, No. 4 speeds, standard brake-motor. Also available in the **CE** equipment, certificated by INRS (France), No. 0070 070D 5234 05 95 (1995).
- Fraiseuse verticale avec arbre inférieur (Toupie), avec chariot coulissant et arbre à 4 vitesses. Moteur autofreinant de série. Disponible aussi en version **CE**, num. 0070 070D 5234 05 95 (1995) attribué par I.N.R.S. (France).
- Vertikale Fräse mit unterer Welle (Tischfräse) mit Schiebetisch und 4 Geschwindigkeiten. Bremsmotor serienmässig. Auch in **CE** Ausführung verfügbar, Bescheinigung INRS (Frankreich) Nr. 0070 070D 5234 05 95 (1995).
- Fresadora vertical de eje inferior (Tupi), con carro corredizo y eje de 4 velocidades. Motor autofrenante standard. Disponible tambien en version **CE**, num. 0070 070D 5234 05 95 (1995) certificado por I.N.R.S. (Francia)

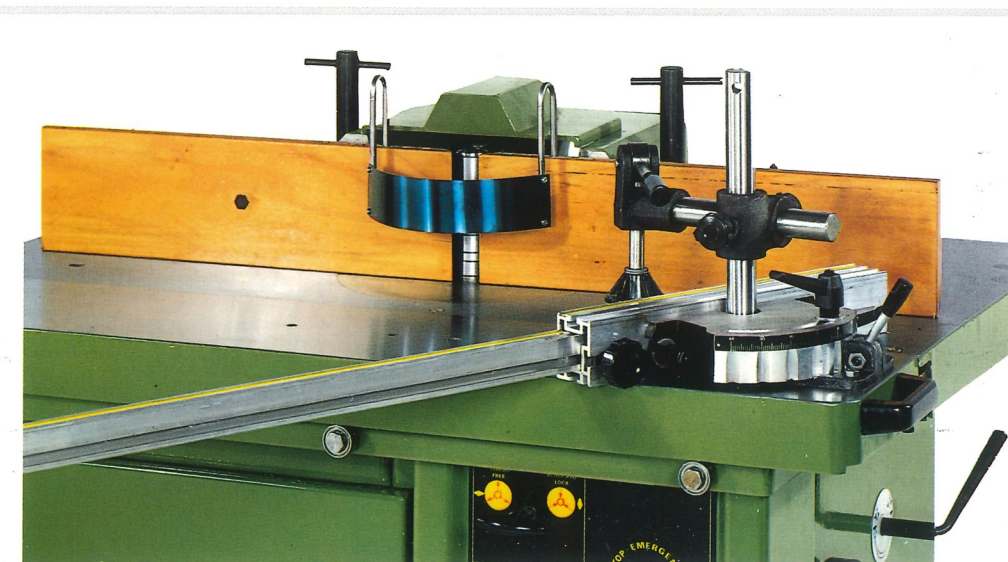


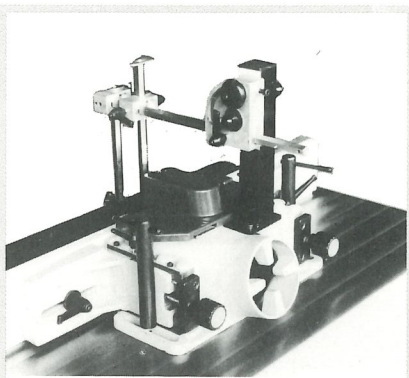
- Albero intercambiabile, sistema cono morse MK5.
- Interchangeable shaft, morse cone system MK5.
- Arbre interchangeable, conus morse MK5.
- Auswechselbare Welle, MK5 System.
- Eje intercambiable, cono morse MK5.

- Trascinatore a 4 rulli e 4 velocità.
- Power feeder with 4 rollers and 4 speeds.
- Entraîneur à 4 rouleaux et 4 vitesses.
- Vorschub-Apparat mit 4 Rollen und 4 Geschwindigkeiten.
- Alimentador de 4 rodillos y 4 velocidades.

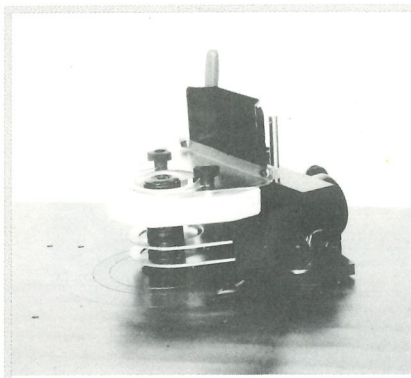


- Particolare squadretta-goniometro e premilegno.
- Hold-down and mitre fence.
- Presse-bois et équerre-goniomètre.
- Holzspannvorrichtung und Winkelanschlag.
- Prensamadera y escuadra-goniometro.

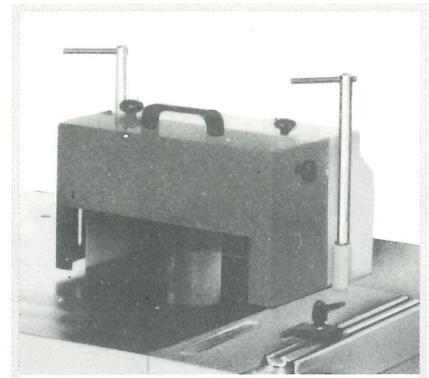




- Cuffia a due battenti regolabili e protettore a ponte alla guida.
- Hod with double adjustable fences and "Shaw" guard.
- Capot à deux butées réglables et protecteur au guide.
- Haube mit zwei einstellbaren Anschlägen und Brückenschutz am Anschlag.
- Cubre con dos guías regulables y protección de puente en la guía



- Protettore all'albero.
- Guard for bent pieces.
- Protecteur à l'arbre.
- Schutz an die Welle.
- Protector en el eje.



- Protettore a tenonare.
- Guard for tenoning.
- Protecteur à ténonner.
- Schutz zum Zapfen.
- Protector para espigar.

- Gli equipaggiamenti **CE** comprendono, tra l'altro: protettori di foto 1-2-3 con interblocchi elettrici; limitatore velocità (T40C); visualizzatore velocità. (Questi dispositivi sono disponibili, in opzione, anche singolarmente, per le versioni non **CE**).
- **CE** equipments include, among other features: guards of phot. 1-2-3 with electric microswitches; speed limiting device for tenoning (T40C); speed display. (These devices are available as optional items, also individually, for non-**CE** equipments).
- Les équipements **CE** comprennent, entre autres: protecteurs des photos 1-2-3 avec microinterrupteurs; limiteur de vitesse (T40C); visualisateur de vitesse. (Ces dispositifs sont disponibles en option, même individuellement, pour les équipements non-**CE**).
- **CE**-Ausführungen enthalten: Schutzvorrichtungen lt. Bild 1-2-3 mit elektrischer Blockierung; Geschwindigkeitsbegrenzer (T40C); Drehzahlanzeige. (Diese Vorrichtungen sind nach Anfrage verfügbar, auch einzeln, für die Nicht-**CE**-Ausführungen).
- Los equipamientos **CE** comprenden, entre otros: protectores de foto 1-2-3 con interbloqueos eléctricos; limitador de velocidad (T40C); visualizador de velocidad. (Estos dispositivos se encuentran disponibles, también individualmente, para las versiones no **CE**).

CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN CARACTERISTICAS TECNICAS	UM	T40 (050)	T40C (051)
Dimensioni piano fisso Dimensions de la table fixe Dimensions of the fixed table Tischgröße Dimensiones de la mesa	mm	1200x750	1200x600
Ø albero normale (con feritoia) Ø arbre normal (avec lumière) Normal spindle diameter (with slot) Ø Fräswelle Ø eje normal (con rendije)	mm	35	35
Spostamento verticale albero Déplacement vertical de l'arbre Vertical adjustment of the spindle Senkrechte Verstellung der Fräswelle Carrera vertical del eje	mm	-30 + +170	-30 + +170
Potenza motore Puissance du moteur Motor power Motorstärke Potencia del motor	kW (HP)	4 (5,5)	4 (5,5)
Velocità di rotazione Vitesse de rotation Speed Drehzahl der Fräswelle Velocidad	n/1'	3000-4500-6000-8000	3000-4500-6000-8000

CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN CARACTERISTICAS TECNICAS	UM	T40 (050)	T40C (051)
Tavola carro Table du chariot Carriage table Schiebetischgröße Dimensiones del carro	mm	-	1200x250
Corsa del carro Course du chariot Stroke of the carriage Arbeitsweg des Schiebetisches Carrera del carro	mm	-	815
Peso netto/lordo Poids net/lourd Net weight/gross weight Nettogewicht/Brutto Gewicht Peso neto/bruto	kg	500/570	560/630
Dimensioni d'ingombro Encombrement Overall dimensions Gesamtmaßungen Espacio ocupado	mm	1250x860x1150	1300x950x1150
Imballo Emballage Packing Verpackung Emballaje	cm	130x97x107 (CE 130x97x132)	140x105x107 (CE 140x105x132)

**DOTAZIONE • EQUIPMENT • EQUIPEMENT
AUSSTATTUNG • EQUIPO**

- = STANDARD
 = OPTIONAL
 = Non disponibile - Not available
Non disponible - Nicht verfügbar
No disponible

T40C(CE)

T40C

T40 (CE)

T40

<ul style="list-style-type: none"> Carrello in acciaio, con premilegno e squadretta-goniometro Steel carriage, with hold-down and mitre-fence • Chariot aluminium, avec presse-bois et équerre-goniomètre • Schiebetisch aus Stahl mit Spannvorrichtung und Winkelanschlag Carro de aluminio, con prensamadera y escuadra-goniometro 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Motore autofrenante • Brake-motor Moteur auto-freinant Bremsmotor Motor autofrenante 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Motore maggiorato 7,5 o 10 HP • Uprated motor, 7,5 or 10 HP Moteur majoré 7,5 ou 10 CV Verstärkter Motor 7,5 oder 10 PS Motor aumentado 7,5 o 10 HP 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Protettore magnetotermico con bobina di sgancio • No-volt release, thermal overload protection Disjoncteur-moteur magnéto-thermique avec bobine de déclanchement Motorschutz mit Auslösungsspule Protector magnetotermico con bobina de desenganche 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Avviatore stella/triangolo • Star-delta starter Démarreur étoile-triangle Stern-Dreieck-Schalter Arrancador estrella-triángulo 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Interruttore con invertitore • Reverse switch Interrupteur avec inverseur Umkehrschalter Interrupor con inersor 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> 5a velocità a 10.500 giri/min. 5th speed at 10.500 rpm 5eme vitesse à 10.500 tpm • 5 Geschwindigkeit 10.500 Upm 5a velocidad a 10.500 rpm 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Visualizzatore elettronico velocità • Electronic display for speed Visualisateur électronique de vitesse Elektronische Drehzahlanzeige Visualizador electrónico de velocidad 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Sollevamento albero automatico con visualizzatore elettronico • Automatic spindle rise-and-fall with electronic display Montée automatique de l'arbre avec visualisateur électronique Automatische Höhenverstellung vom Spindel mit elektronischer Anzeige Subida automática del eje con visualizador electrónico 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Quadro comandi pensile orientabile • Swiveling overhanging control board Pupitre de commande pivotant sur potence Richtbare Hängsteuertafel Cuadro de mandos colgante orientable 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Cuffia per lavorazioni rettilinee con bocca aspirazione 120 mm. • Fence for straight works, with extraction hood mm 120 Capot pour travaux rectilignes, avec buse d'aspiration mm 120 Haube für gerade Bearbeitungen mit Absaugstütze mm 120 Cubre para trabajos rectilíneos, con orificio de aspiracion mm 120 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Protettore a ponte alla guida • Shaw-guard Protecteur à pont au guide Brückenschutz auf Anschlag Protector a puente en el cubre 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Protettore a tenonare con bocca aspirazione mm 120 • Tenoning plate and guard with extraction hood 120 mm Protecteur à fénonner avec buse d'aspiration mm 120 Schutz zum Zapfen mit Absaugstütze mm 120 Proteccion para espigar con orificio de aspiracion mm 120 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Protettore per lavorazioni curvilinee all'albero, con bocca mm 100 • Guard for bent pieces, with extraction hood 100 mm Protecteur pour travaux curvilignes à l'arbre, avec buse d'aspiration mm 100 Schutz an Welle für krummlinige Bearbeitungen, mit Absaugstütze mm 100 Protector para trabajos curvilineos en el eje, con orificio de aspiracion mm 100 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Diametro albero 30, 40, 50 mm od 1"1/4 • Spindle diameters 30, 40, 50 mm or 1"1/4 Diamètres de l'arbre 30, 40, 50 mm ou 1"1/4 Spindel Durchmesser 30, 40, 50 mm oder 1"1/4 Diametros del eje 30, 40, 50 mm 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Albero intercambiabile cono Morse MK5 • Interchangeable spindle with Morse conus MK5 Arbre interchangeable cône Morse MK5 Auswechselbare Spindel Morse Konus MK5 Eje intercambiable ahusado Morse MK5 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Guide in alluminio • Aluminium fences Butées en aluminium Aluminium-Anschläge Guias de aluminio 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Riga con battuta a posizionamento manuale e visualizzatore elettronico • Fence with stop manually adjustable and electronic read-out Tige avec butée à positionnement manuel et visualisateur électronique Lineal mit manuellem Anschlag und elektronischer Anzeige Regla con tope de colocacion manual y visualizador electrónico 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Utensili • Tools • Outils • Werkzeuge • Utensilios 	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
TEL. (059) 686771 - FAX (059) 681774
E-mail internet: steton@steton.it
www internet address: http://www.steton.it

